

“Why Use Storytelling to Teach English EFL”
為什麼要以“說故事”來教導學習英文為外國語的學生
Compiled from Research and Readings by Dr. Mike Lockett, 2008

由麥克·洛克博士研究與閱讀資料匯編，2008年

*** Imposes No Book Between the Teller and the Audience**

說故事的人與聽眾之間沒有書籍。

Aware of audience reactions and more intimate, the teacher can focus directly on learners.

會更容易察覺聽眾的反應，聽眾與說故事的人之間會更親密，老師可以專注在學生的身上。

*** Allows More Spontaneity and Feeling**

能產生更多的自發性與情感。

Storyteller can add own personality to keep EFL students from getting bored & losing interest

說故事的人可以增加自己的個性，以便讓學英文為外國語的學生保持興趣，不無聊。

*** Gives motivation for Reading Books**

這樣做會是引誘他們讀書的一個誘因。

Encourages students to read NEW materials. Adds interest and excitement to learning.

鼓勵學生讀新的題材。增加對學習的興趣和興奮感。

*** Improves Comprehension through Listening to Stories**

聽故事能增加學習外國語的聽力

Helps formulate mental images while reading. Surrounds child with language patterns.

在閱讀的時候能幫助內心形像的形成。語言的句型能夠成為孩童的環境。

*** Teaches child to hear Words and Recognize them in Print**

聽與詞，然後從印刷文字中認得這些文字

Storytelling helps fight WORD POVERTY, gives meaning to words; child picks up phrases.

聽說故事能克服字彙上的不足，能夠給予字詞意義，孩童能夠聽得懂片語。

*** Accustoms Young Ears to the Tune and Cadence of Language**

讓年輕人的耳朵習慣語言的腔調和抑揚頓挫

Hearing language patterns helps students with reading, writing and speaking. Provides practice.

常聽語言的句型能幫助學生在閱讀、寫作、和說的能力，也提供了練習的機會。

*** Enables them to Hear Literature Students May Otherwise Miss**

讓學生聽他們可能會錯過的文學種類

Encourages students to read in varied genres. Introduces children to a wide variety of literature.

鼓勵學生來閱讀各式各類的文學類型，也向孩童介紹更多形態的文學類型。

*** Improves Student Writing**

改善學生的寫作能力

Reading more improves writing. Writing more improves reading. Works for all languages!

更多的閱讀能改善寫作能力。更多的寫作則能夠改善閱讀。這樣的作法對每一種語言都有效喔!

*** Provides Direct Instruction in Reading and Language Arts**

對於閱讀和語言藝術而言，是直接的教導

Sequence – Cause and Effect – Predicting – Evaluating Numbers – Role Play – for EFL
先後次序 – 因果關係 – 預測 – 評估數字 – 角色扮演 – 英語為第二外國語

*** Is A Tool for Content Area Instruction**

對於內容的指引是一項工具

Anticipatory Sets – Semantic Mapping – Vocabulary – Comprehension in all subject areas
預期的背景 – 語意上的拼圖 – 字彙 – 各科目範圍的理解

*** Gives Memory Hooks for EFL Learners**

對於英文為外國語的學生，是記憶上的工具

Gives learners something to help them remember language by associating it with stories.
藉由對於故事的聯想，幫助學習的人記得語言字彙。

*** Shortens Time to Learn New Language Patterns**

縮短學習新語言的句型的時間

Language is learned in context, taking less time than rote learning.
語言是由文意所學來的，會比死記死背來的節省時間

“How Else Can Storytelling Help EFL Learners?”

聽說故事還能如何幫助 EFL (學習英文為外國語)的學生?

- * **Helps the human mind recall information, relate it to new learning and remember it over time**
幫助人類的大腦回想資訊，和新的學習做一個聯結，並且經過許久後仍能記住
- * **Introduces effective patterns of language**
介紹語言的有效句型
- * **Develops awareness of how words affect an audience**
字詞能對聽眾產生影響，聽說故事能夠做到這樣的認知的啟發
- * **Supports and reinforces concepts taught across the curricula**
聽說故事能夠支援並強化課程中所教導的觀念
- * **Helps reinforce speaking and listening skills (valued by future employers)**
幫助加強“說與聽”的技巧 (這是未來的雇主所看重的)
- * **Allows Teller and Listeners to gain self-joy and increase self-esteem**
允許說故事的人與聽眾能獲得歡樂，也增加了自尊
- * **Encourages a sense of joy, satisfaction, and inner peace**
鼓勵歡樂的氣氛，滿足感，和內在的平安
- * **Fosters development of self-confidence, pride, poise, and self-esteem**
培養自信心的發展，鎮定，自尊，和自我認同
- * **Provides a way to purge or release burdens and validate personal experiences.**

- 提供一個方法來清除或釋放負擔，並且確認個人經驗
- * **Develops and strengthens visualization skills**
發展與加強視覺想像的技巧
 - * **Creates a sense of community with others.**
創造了和他人一體的社群感
 - * **Helps students master logic, persuasion and other forms of information delivery**
幫助學生精通邏輯，說服，和其他傳遞資訊的形式
 - * **Helps people see their lives more clearly and inspire others.**
幫助人更清楚地了解他們的生活，同時也激勵他人
 - * **Provides an opportunity for others to better understand them.**
提供他人一個機會，來更了解他們
 - * **Gives old and young alike the opportunity to learn about one another and develop mutual respect through dialog**
一視同仁的提供老年人與年輕人一個機會，讓他們彼此了解，並透過對話中發展互相的尊敬
 - * **Gives individuals insight into human behavior and motives**
給予個人深刻了解人類行為與動機的洞察力
 - * **Helps individuals come to a better understanding of one's past and present, which may help in identifying their goals for the future.**
幫助個人能夠更清楚的了解一個人的過去與現在，這樣的歷史則能夠幫助他們確認他們未來的目標
 - * **Shows the relationship between the written word and spoken word**
在書寫與口語的字語上，能夠建立比較好的關係
 - * **Creates a link between reading skills and writing skills**
在閱讀與寫作的技巧上能創造一個連結
 - * **Reinforces and enhances both writing and reading skills**
加強與增進寫作與閱讀兩種技巧
 - * **Provides an opportunity for students from all reading levels to succeed**
從各種閱讀的程度來提供學生機會成功
 - * **Enhances development of higher thinking and analytical skills**
增進更程度的思考與分析技巧的開發
 - * **Enhances children's development of language and logical skills.**
增進孩童在語言及邏輯能力的開發
 - * **Promotes an appreciation for the talents of others**
提升對於他人的天份的欣賞
 - * **Keeps alive the beliefs and culture of a people**
讓一個種族的信仰與文化能保持活耀的
 - * **Gives people insight into each others' feelings**
讓人能洞析其他人的情感
 - * **Motivates students to communicate with others in their own language**
激勵學生能以別人的語言來和人溝通

Paraphrased from Research, Lockett 2008
由麥克·洛克博士研究改述